



La Chaîne culturelle européenne

arte
vivons curieux



sommaire

Éditorial.....	5
Programmes.....	7
Grilles des programmes	26
Hors-Antenne	28
La Chaîne.....	32
Chronologie.....	46



éditorial



ARTE repousse les limites de la curiosité

Plus que jamais, ARTE va de l'avant ! Grâce à l'arrivée de la Télévision numérique terrestre en France et à son succès grandissant en Allemagne, notre Chaîne étend son temps d'antenne à la matinée, tout d'abord le week-end à partir de 8h00 et bientôt en semaine à partir de 12h00. Dans ce nouveau paysage audiovisuel très concurrentiel, ARTE réaffirme son identité culturelle et européenne et part à la conquête de nouveaux publics qui regardent la télévision en journée. Une chance et un défi à la fois.

Les téléspectateurs peuvent désormais découvrir de nouvelles cases et revoir le meilleur de notre production, documentaires, films, magazines, qui ont acquis avec le temps une valeur patrimoniale réelle. Nous proposons des magazines accessibles à tous pour découvrir, comprendre et partager notre univers et celui de nos voisins, des magazines sur la famille, la vie quotidienne en Europe, la santé, la cuisine ou le vin. Nos nouvelles émissions historiques proposent aux jeunes des repères fondamentaux pour faciliter leur compréhension du monde d'aujourd'hui. Nous renforçons notre vocation naturelle en offrant aux téléspectateurs une palette plus large encore de spectacles d'arts vivants, de musiques et de portraits d'artistes, souvent inédits. A l'heure où le débat autour de la construction européenne redouble d'intensité, il est essentiel qu'ARTE soit la vitrine audiovisuelle de toute la diversité culturelle de notre continent. Telle est notre mission. A travers chacun de nos programmes, nous la remplissons avec autant de plaisir que de vigilance.

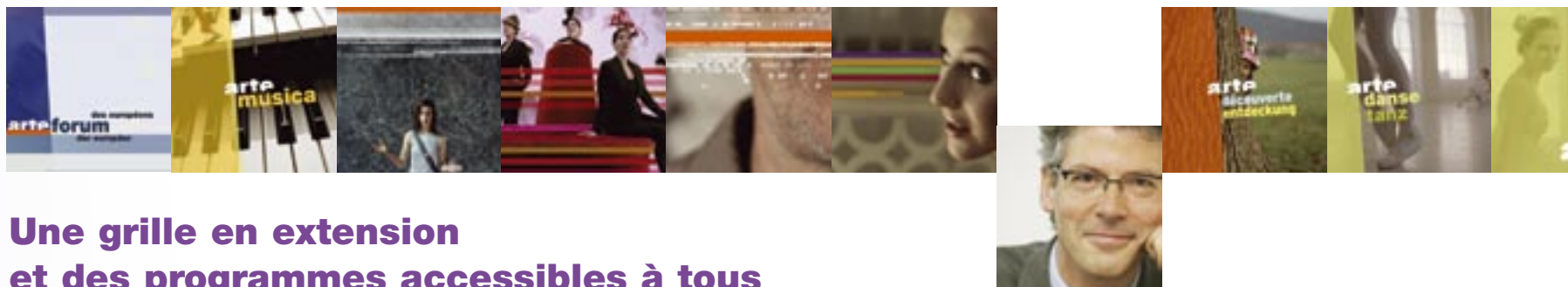
L'adhésion du public nous tient plus fortement à coeur que tout. En espérant qu'avec ces nouveaux programmes de journée, nous pourrions compter sur le fidèle soutien de nos téléspectateurs, nous formulons le voeu immodeste, mais réaliste, d'être le fleuron de la télévision.

Jérôme Clément
Président

Gottfried Langenstein
Vice-président



programmes



Une grille en extension et des programmes accessibles à tous

ARTE, Chaîne culturelle et européenne, peut s'enorgueillir à juste titre d'être une exception télévisuelle. S'appuyant sur une politique de coproductions de qualité, nationales et internationales, dans le domaine du cinéma, de la fiction et du documentaire, ARTE a pour objectif, loin des autres modèles de télévision fondés pour la plupart sur la consommation d'images éphémères, d'être auprès des téléspectateurs un relais essentiel des grands mouvements culturels, intellectuels et spirituels, politiques et sociaux, d'aujourd'hui et d'hier. Nos soirées thématiques y contribuent pour une part importante. Celles consacrées aux grandes étapes qui ont jalonné l'histoire de l'Occident jusqu'au XXe et même XXIe siècle, les grandes invasions, les cathédrales, les grandes découvertes scientifiques, l'Holocauste, le Débarquement en Normandie, l'émergence d'un nouveau terrorisme, comptent parmi les meilleurs succès de notre Chaîne.

Dans les mois à venir, nous allons proposer des émissions tout aussi fortes sur la fin de la deuxième Guerre Mondiale et les bouleversements profonds qui en ont découlé : un nouveau partage du monde et la Guerre Froide. Nous observerons de près la discussion autour de la Constitution européenne. Nous célébrerons des événements comme le Centenaire de la Théorie de la relativité d'Albert Einstein. De grands réalisateurs seront à l'honneur, Wim Wenders, Costa Gavras, Louis Malle, Billy Wilder. Deux week-ends spéciaux seront organisés autour de Jules Verne et de Versailles. Enfin, 2006 sera l'année de Mozart et du football. ARTE prépare une programmation à la hauteur des deux événements.

Une chaîne de télévision est comme un organisme vivant qui évolue au rythme de son environnement et de ses propres mutations. A l'horizon de septembre 2006, nous préparons une nouvelle grille de programmes qui vienne parfaire le travail entrepris avec la précédente grille lancée en janvier 2004. La grille actuelle a apporté beaucoup de clarté et de lisibilité. Des rendez-vous ont été institués. L'audience a d'ailleurs augmenté de façon significative. Nous allons faire maintenant porter nos efforts sur la journée, sur la tranche 19h00-20h45 ainsi que sur la deuxième partie de soirée, avec l'unique souci de toujours mieux répondre aux attentes de notre public exigeant et curieux.

Christoph Hauser
Directeur des programmes

**Découvrez
et comprenez
le monde !**

arte

thema



Emblèmes de la Chaîne dès ses débuts et très vite imitées, les soirées thématiques d'ARTE symbolisent l'art de regarder la télévision autrement. Divertissantes, investigatives ou tout simplement enrichissantes, elles offrent une palette infinie de sujets et font appel à tous les genres audiovisuels : documentaires, reportages, films de cinéma, fiction et bien d'autres encore.

Trois soirs par semaine, le téléspectateur prend le temps de découvrir et de comprendre. Chaque soirée de la semaine a sa couleur particulière.



À LA DÉCOUVERTE DES GRANDS MYTHES DE NOTRE TEMPS

Thema du dimanche • 20h45

Le plus souvent construite autour d'un grand film diffusé en première partie de soirée, la **Thema du dimanche**, qui intéresse un public familial, privilégie des sujets divertissants alliant le rêve et l'émotion : Bugatti et ses « *Voitures de rêve* », les *grandes cathédrales*, *Copacabana*, lieu mythique brésilien par excellence, *Jules Verne* ou encore *les vampires*.

COMPRENDRE LE MONDE D'AUJOURD'HUI

Thema du mardi • 20h45 et mercredi • 15h15

Présentateurs : Annie-Claude Elkaim, Alexandra Gerlach, Jürgen Biehle, Hervé Claude, Daniel Leconte



Attentive à son époque, la **Thema du mardi** se penche sur la société d'aujourd'hui et les grands enjeux politiques, socio-économiques et scientifiques, comme la Constitution européenne, les frontières de l'Union dix ans après Schengen, les fanatismes, le nouvel eldorado chinois ou la procréation médicalement assistée. Une fois par mois, ARTE diffuse dans cette case un numéro de la collection "*De quoi j'me mêle*", qui laisse une large place aux débats.



PARTAGER LA CULTURE

Thema du vendredi • 22h15

Désireuse d'éveiller le plaisir que procurent la littérature, les arts plastiques et toutes les formes de la culture contemporaine et passée, la **Thema du vendredi** s'intéresse à *Salvador Dali*, explore *le Louvre*, poursuit son investigation sur *les grands polars européens*...



> Récompenses (sélection)

Le Nerf de la guerre de Eugene Jarecki
Prix du meilleur documentaire, Sundance, Los Angeles (2005)

La grande dame du Guggenheim de Sigrid Faltn
Médaille de bronze, catégorie «Film et vidéo documentaire», Festival du film de New-York (2005)

Energies propres : l'utopie nécessaire de Franz Fitzke
Tapis d'argent, Festival International du Film de l'Environnement (FIFE), Kairouan, Tunisie (2005)

La passion selon Joao Carlos Martins de Irene Langemann
FIPA d'or, catégorie «Musique et spectacles vivants», Biarritz (2004)
Rockie Award, catégorie «Meilleur documentaire artistique», Festival de télévision de Banff (Canada) (2004)

Voir sans les yeux de Marie Mandy
Prix Europa, catégorie «Non Fiction», Potsdam / Babelsberg (2004)

Coup d'Etat contre Hugo Chávez de Kim Bartly et Donnacha O'Brian
Nymphe d'or pour le meilleur documentaire d'actualité, Festival de télévision de Monte Carlo (2003)





**Vivez
l'émotion !**

cinéma



Toutes les cinématographies du monde ont droit de cité sur ARTE. Deux fois par semaine en prime-time, le lundi et le jeudi, ainsi que le mercredi en deuxième partie de soirée, la Chaîne présente des films importants, le plus souvent primés, auxquels s'ajoute le film de la Théma du dimanche. Les films étrangers sont généralement diffusés en version originale sous-titrée. L'après-midi n'est pas en reste puisque deux longs-métrages sont rediffusés les lundis et mardis à 15h15.

Environ un quart des films diffusés sont des coproductions : dès sa création en effet, la Chaîne s'est engagée financièrement pour soutenir les réalisateurs talentueux. De plus, un accord de coproduction entre l'ARD, la ZDF et ARTE permet chaque année à six coproductions européennes de voir le jour, comme *Dogville* ou *Dancer in the Dark* de Lars von Trier, Palme d'or à Cannes, *Intimacy* de Patrice Chéreau, Ours d'or à Berlin ou *La pianiste* de Michael Haneke.

Ciné lundi

Première séance • 20h45

Ciné lundi propose des films récents, le plus souvent inédits à la télévision, qui ont tous su retenir l'attention par leur originalité, leur imagination et leur sensibilité. Leurs réalisateurs sont aussi différents que Pedro Almodóvar, Julie Bertucelli, Wolfgang Becker ou Wong Kar Wai.

Ciné mercredi

Découverte • 22h45

Le mercredi en fin de soirée, **Ciné mercredi** s'adresse aux amateurs de cinématographies peu connues et souvent lointaines, mais aussi d'un cinéma d'auteur américain et européen aux antipodes du cinéma commercial.

Ciné jeudi

Voir et revoir • 20h45

Voir et Revoir, le jeudi, met à l'affiche, en prime-time, les œuvres de grands réalisateurs qui constituent le patrimoine cinématographique de ces dernières décennies : les classiques du film noir, les Marx Brothers, Luchino Visconti, David Lynch, Claude Sautet, Denys Arcand, Akira Kurosawa, Stanley Kubrick...

Court-circuit (le magazine)

Deux mardis par mois • 0h30

Mercredi • 0h30 et vendredi • 15h15

Plus de 700 courts-métrages sont diffusés annuellement dans **Court-circuit** le mercredi soir, le vendredi après-midi et deux fois par mois le mardi à 0h30.

Film muet

Un vendredi par mois • 0h30

Un jeudi par mois, ARTE met à l'honneur des joyaux du cinéma muet, la plupart présentés dans une version restaurée et avec une musique inédite.

Film Festival



En février et en mai, Film Festival, un magazine cinéma, animé par Gérard Lefort et Loretta Stern, rend compte de l'actualité des deux plus grands festivals de cinéma en Europe : Berlin et Cannes.



> Récompenses (sélection)

Sophie Scholl - The Final Days

de Marc Rothemund
Ours d'argent du meilleur réalisateur
et de la meilleure actrice, Berlinale (2005)

The Wayward Cloud de Tsai Ming Liang
Ours d'argent du meilleur scénario,
Berlinale (2005)

Le jour où Bobby Ewing est mort
de Lars Jessen
Prix Max-Ophüls du meilleur
long-métrage, Sarrebruck (2005)

Head-on de Fatih Akin
Goya du meilleur film européen,
Madrid (2005)
Ours d'or, Berlinale (2004)
Prix européen du film
pour le meilleur film
et le meilleur réalisateur,
Barcelone (2004)

The Edukators de Hans Weingartner
Prix du film allemand
pour le meilleur acteur,
Festival du film de Munich (2004)

Clean de Olivier Assayas
Prix d'interprétation féminine,
Festival du film de Cannes (2004)

Le grand voyage de Ismaël Ferroukhis
Lion du futur, Prix Luigi de
Laurentiis de la première oeuvre,
Mostra de Venise (2004)



**Vivez
l'émotion !**

fiction



ARTE a pour ambition de proposer le meilleur des fictions françaises, allemandes et européennes. Le plus souvent inédites à la télévision, elles sont pour deux tiers coproduites par la Chaîne.

Elles se déclinent sous plusieurs formes. ARTE accorde une large part aux sagas prestigieuses telles que *Les Alsaciens*, *Thomas Mann et les siens* ou *L'Algérie des Chimères*, qui sont autant de coproductions emblématiques d'une politique ambitieuse. Mais la fiction sur ARTE, ce sont aussi presque 200 téléfilms unitaires par an qui puisent leur inspiration dans la richesse de la vie : émotion, suspense, action, réalité sociale, affrontements raciaux, petits bonheurs quotidiens et grands drames personnels. La Chaîne fait appel aux plus talentueux des réalisateurs français et allemands, de Claire Denis, Benoît Jacquot, Max Färberböck, à Dominik Graf ou Erick Zonca, et d'autres horizons géographiques - Europe, Amérique du Nord et du Sud, Proche et Moyen-Orient, Afrique et Maghreb, Asie. Chacun apporte son regard et son écriture personnels, conférant ainsi à la programmation une diversité rare et appréciée de tous.



Téléfilm du mardi*

Mardi • 22h45

Destinées à un public jeune et curieux, les fictions proposées le mardi veulent surprendre. Originales et modernes sur le fond comme sur la forme, elles laissent libre court à l'imagination, sans toutefois renoncer au réalisme, comme *Léo, en jouant dans la compagnie des hommes* d'Arnaud Depleschin, *Oublie tout ce que je t'ai dit* d'Antonio Ferrera ou encore *Meurtrières* de Pepe Danquart.

Téléfilm du vendredi*

Vendredi • 20h45

Les fictions du vendredi présentent des histoires fortes pleines d'émotion. Elles entraînent le téléspectateur dans le sillage de leurs personnages et de leurs rêves, de leurs désirs et de leurs préoccupations.



Quelques exemples emblématiques : *Princesse Marie* de Benoît Jacquot avec Catherine Deneuve, *Stauffenberg* de Jo Baier, *L'ombre de l'enfant* de Christian Petzold, *Agnes et ses frères* d'Oskar Roehler, *Alles auf Zucker* de Dani Levy, *La porte du soleil* de Yousry Nasrallah avec Béatrice Dalle, *Bella Martha* de Sandra Nettelbeck avec Martina Gedeck, une série de *Pepe Carvalho*.

*Rediffusions : samedi • 15h30 et dimanche • 16h00



> Récompenses (sélection)

Jusqu'au bout de Maurice Failevic
FIPA d'or d'interprétation masculine,
FIPA d'argent, catégorie fiction,
Biarritz (2005)

L'ombre de l'enfant de Christian Petzold
Prix Adolf Grimme en or, Marl (2005)
Magnolias pour le meilleur scénario
et la meilleure réalisation, Festival
international du film de Shanghai (2004)

Marseille de Angela Schanelec
Meilleur scénario,
Prix de la critique
cinématographique allemande,
Sarrebruck (2005)

Das Lächeln der Tiefseefische
de Till Endemann
Prix Max Ophüls du meilleur espoir
masculin, Sarrebruck (2005)

Le paradis du mac de Dominik Graf
Prix du téléfilm
de Baden-Baden (2004)

Princesse Marie de Benoît Jacquot
Grand Prix FIPA du meilleur scénario
de télévision, Biarritz (2003)



**Découvrez
le monde !**

documentaires



Les documentaires d'ARTE sont comme une vaste encyclopédie colorée et animée : art, culture, histoire, sciences, techniques, tous les goûts et les couleurs sont réunis pour satisfaire la curiosité des téléspectateurs.

DÉCOUVRIR DE NOUVEAUX HORIZONS

L'Aventure humaine

Samedi • 12h15 / 20h45 et dimanche • 14h00

L'Aventure humaine parcourt à grands pas la planète et le temps, sur les traces de son histoire et de son évolution : l'archéologie, les grandes invasions, la conquête des pôles ou encore les plus hauts sommets du monde.

360° Le reportage GEO

Samedi • 11h15 / 21h40 et dimanche • 15h00

Présentatrice : Sandrine Mörch



Tournée résolument vers le monde d'aujourd'hui, **360°**

Le reportage GEO traite tous les domaines et propose de passionnantes évasions dans des contrées lointaines :

la protection de la faune en Australie, les chercheurs d'or sibériens, les mariages au Maroc, etc.

ARTE Découverte

Du lundi au vendredi • 14h00, 18h15 et 19h00

Pour cette case en début de soirée, les thèmes sont variés et facilement accessibles : les océans, les pierres précieuses, le tourisme spatial, les couleurs, la chasse, autant de sujets faits pour divertir et intéresser le téléspectateur.

DÉCOUVRIR ET PARTAGER LA VIE DES EUROPÉENS

Feuilleton documentaire

Du lundi au vendredi • 17h45 et 20h15

Entre reportage et série télévisée, les **feuilletons documentaires** plongent chaque semaine dans la vie quotidienne d'une famille, d'un groupe d'amis, de collègues. Emouvantes, amusantes, impressionnantes, les séries s'appellent *Pour une danse ou pour la vie*, *Good Morning Kaboul*, *C'est nous les filles de la marine*, *Si l'OM m'était conté*, *Bonjour Bébé*.



La vie en face

Jeudi • 22h15

ARTE regarde la vie droit dans les yeux : le monde du travail, le vieillissement, les conflits sociaux, l'engagement militant, le fonctionnement de la justice, à travers des histoires vraies d'Européens d'aujourd'hui, sont quelques-uns des sujets abordés par **La vie en face**.

Karambolage

Dimanche • 20h00

ARTE illustre de manière ludique les petites et grandes différences entre Français et Allemands.





documentaires





VIVRE L'EMOTION

Grand Format

Lundi • 22h25

Label prestigieux de la Chaîne, **Grand Format** porte la signature d'auteurs talentueux et engagés du monde entier : Frederick Wiseman, Volker Koepp, Helga Reidemeister, Jean-Christophe Rosé. Œuvres singulières et souvent proches d'une écriture cinématographique, ces documentaires invitent à une meilleure compréhension de l'homme et de sa condition.

COMPRENDRE LE MONDE D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

Les Mercredis de l'Histoire

Mercredi • 20h45 et vendredi • 16h50

Réservée à l'histoire en général et à l'histoire contemporaine en particulier, cette case est un espace de mémoire collective et individuelle. En 2005, **les Mercredis de l'Histoire** reviennent notamment sur la fin de la 2e Guerre Mondiale et le début de la Guerre Froide.

PARTAGER LA CULTURE

Permis de penser

Un vendredi par mois • 22h15



Présentatrice : Laure Adler
Dans **Permis de penser**, Laure Adler invite un intellectuel à débattre de son oeuvre et de l'actualité internationale.

Portrait

Le 3e vendredi du mois • 22h15

Portrait se consacre aux personnalités d'aujourd'hui des arts et de la culture : de Richard Meier, architecte américain de la lumière, à Antonio Negri, philosophe et coauteur de la bible des altermondialistes.

Art & Culture

Samedi • 20h15 et dimanche • 9h00

Art & Culture explore toutes les formes d'expression artistique et courants culturels d'hier et d'aujourd'hui, les Beaux-arts, les Arts appliqués comme les Arts et métiers, avec des collections telles que *Palette*, *Design* ou *Architectures*.

La Lucarne

Samedi • 00h00

Loin des sentiers battus, ce rendez-vous nocturne propose de découvrir des œuvres originales à la signature très personnelle et souvent au format inhabituel.

Mardi • 1 fois par mois • 00h15

Au cœur de la nuit : deux personnalités, d'horizons ou de cultures différentes, parcourent une ville et discutent de leur vie et de leurs sources d'inspiration.

Organisée autour d'un thème, la voiture, la maison, le héros..., **Exhibition** propose un parcours éclectique et joyeux à travers tous les genres de la création contemporaine.

La Nuit est un espace de création entièrement dédié à l'art vidéo, au cinéma expérimental et aux vidéos d'artistes plasticiens.



> Récompenses (sélection)

Coup de foudre en mer de Elly Taylor
Médaille d'argent,
Festival de New-York (2005)

D'exil en exil - La famille Rapoport
de Britta Wauer et Sissi Hüetlin
Prix Adolf Grimme, catégorie
«Information et culture», Marl (2005)

Les enfants oubliés de Aelrun Goette
Prix allemand du film en or
pour le meilleur documentaire,
Berlin (2004)

The Nomi Song de Andrew Horn
Teddy du meilleur documentaire,
Berlinale (2004)

Le cauchemar de Darwin
de Hubert Sauper
Prix Europa Cinemas - Venice Days,
catégorie «Giornate degli Autori»,
Mostra de Venise (2004)

Un peuple en colère - 17 juin 1953
de Andreas Christoph Schmidt
et Artem Demenok
Prix spécial, Prix du film
de Bavière, Munich (2004)

**Partagez
la culture !**



spectacles

La vocation naturelle d'ARTE est de s'intéresser de près aux spectacles vivants. Théâtre, ballet, musique classique, variétés, jazz, art lyrique, toutes les disciplines et tendances s'y expriment sans exclusive.



Musica

Samedi • 22h40

Musica ouvre les portes de la création artistique à travers portraits d'artistes et événements lyriques ou chorégraphiques, *Georges Balanchine*, *Sergiu Celibidace*, *L'Enlèvement au sérail*, *Arabella*, *Loungta*, *les chevaux de vent*. Sont également diffusés six opéras en direct en prime-time.



Maestro

Samedi • 8h00 et dimanche • 19h00

Maestro donne la priorité à la performance musicale et invite les téléspectateurs à assister aux concerts d'artistes de renom, comme de jeunes prodiges, *Edith Piaf*, *Ricardo Muti*, *50 millions de pianistes chinois*, qui excellent tous dans le répertoire classique ou contemporain.

Danse

Dimanche • 20h15

Présentatrice : *Annette Gerlach*



Danse présente le meilleur de la danse d'aujourd'hui et d'hier, du grand ballet classique à la chorégraphie contemporaine, des danses de salon au hip-hop, de la comédie musicale à la parade, du défilé déjanté de Karole Armitage aux *Petites méditations sur trois éléments* de Frank Nieman.

Tracks

Jeudi • 23h15 et samedi • 17h45

Tracks est le magazine à l'affût des dernières tendances, modes de vie et des expériences artistiques d'avant-garde.

Comedia

Lundi • 20h40 et mercredi • 22h30

Huit fois par an, **Comedia** met le théâtre à l'honneur avec le meilleur de la scène européenne. La vie sur les planches comme dans les coulisses est au programme du **Spectacle du Dimanche** dès 9h30.



> Récompenses (sélection)

Abdullah Ibrahim - Portrait de Ciro Cappellari
Prix Adolf Grimme, catégorie «Information et culture», Marl (2005)

Le Rossignol de Christian Chaudet
FIPA d'or, catégorie «Musique et Spectacle», Biarritz (2005)

Rhythm is it ! de Thomas Grube et Enrique Sanchez Lansch
Prix du film de Bavière pour le meilleur documentaire (2005)

Get up – stand up de Rudi Dolezal et Hannes Rossacher
Grand Prix de la meilleure réalisation de documentaire, Festival du film de New-York (2005)

One bullet left de Markus Fischer
Rose d'or, catégorie «Musique», Lucerne (2004)

John Adams : The death of Klinghoffer de Penny Woolcock
Premier Prix du Vienna TV Award, catégorie «Programme de musique audiovisuelle», Vienne (2004)

Claudio Abbado : Entendre le silence de Paul Smaczny
Prix du meilleur portrait Vasco Design, Festival international du film sur l'art (FIFA), Montréal (2004)

Pascal Dusapin, l'être en musique de Michel Follin
FIPA d'argent, catégorie «Musique et spectacles vivants», Festival international de programmes audiovisuels (FIPA), Biarritz (2004)



**Découvrez la vie
des Européens !**

la journée



En journée, ARTE propose des magazines inédits consacrés au quotidien de nos voisins européens ainsi que les moments les plus forts de la programmation.

Les carnets d'Histoire parallèle

Samedi • 8h55

Les carnets de Marc Ferro reviennent sur les événements qui agitaient l'actualité mondiale il y a un demi-siècle.

Science

Samedi • 9h20

ARTE redonne à la science une place de choix pour comprendre les grands principes qui régissent le monde et saisir les évolutions de la recherche.

Toutes les télé du monde

Samedi • 10h00

Toutes les télé du monde regarde la télé des autres, un zapping ludique et plein de surprises.

Nature

Samedi • 10h30

ARTE dévoile les beautés et perce les secrets du règne animal et végétal.

Biographie

Samedi • 14h00

Biographie partage les confidences de personnalités éminentes d'aujourd'hui, Richard Branson, Jeanne Moreau, George Soros...

L'art et la manière

Samedi • 14h45

L'art et la manière pénètre dans l'intimité des ateliers et studios d'artistes et propose une initiation à la danse, l'architecture, la musique, la comédie...

Lieux de vie

Samedi • 16h45

Kaléidoscope investit un lieu de vie et rencontre les gens qui y habitent et y travaillent. **Dis-moi ce que tu possèdes** partage le quotidien de familles des quatre coins du monde.



Le spectacle du dimanche

Dimanche • 9h30

Les matinées dominicales d'ARTE vibrent au rythme du spectacle vivant.

Les Têtes d'Affiche

Dimanche • 11h30

Les Têtes d'Affiche donnent un coup de projecteur sur les «Grands» de la musique, de la littérature et du cinéma.

Toute l'Histoire

Dimanche • 12h30

ARTE revient sur les grands événements qui ont changé la face du monde au cours des siècles passés.

Cuisine

Dimanche • 17h35 et mercredi • 17h15

Cuisine des terroirs et Vins à la carte se rendent partout en Europe, chez nos voisins, où il fait bon vivre et cuisiner, en Suisse, en Sicile ou en Tunisie...

Lola

Lundi • 14h45 et dimanche • 8h30

Présentatrice : Isabelle Giordano

Impertinent, original, moderne, **Lola**, le magazine d'ARTE au féminin, s'adresse à toutes les femmes.

Science et santé

Mardi • 14h45

Hippocrate ausculte la santé des Européens. **Mega** part à la découverte du corps humain sur un mode à la fois simple et divertissant.

Les grands duels du sport

Mardi • 17h00 et samedi • 13h15

Les grands duels du sport restitue ces «légendes de notre temps» dans leur contexte culturel et historique.

Capté !

Mercredi • 14h45

Capté ! donne la parole aux jeunes qui s'engagent, osent et le disent.

Famille

Jeudi • 14h45 et dimanche • 8h00

Album de famille partage les problèmes et les solutions de nos voisins européens en matière d'éducation et de famille. **L'enfance pas à pas** suit le développement moteur et intellectuel des enfants. **Mon école et moi** enquête dans les établissements scolaires européens.



> **ARTE, c'est toute la journée avec la TNT**
www.tvnt.net

Grâce au lancement de la TNT fin mars 2005, les téléspectateurs français équipés d'un simple adaptateur peuvent, tout comme les abonnés au câble et au satellite, suivre les programmes d'ARTE l'après-midi et même en matinée le week-end.





information

Comprenez
le monde
d'aujourd'hui !



ARTE propose une lecture européenne de l'actualité emprunte de respect et d'ouverture, aux antipodes de l'info spectacle.

ARTE Info

**Tous les jours • 19h45
et en semaine après minuit**



*Rédacteur en chef : Gérard Saint-Paul
Présentateurs : Nathalie Georges, William Irigoyen, Jürgen Biehle et Simone von Stosch*

ARTE Info, le journal de la rédaction, propose une vision européenne de l'actualité. Sont traités en priorité les sujets qui dépassent les frontières nationales, avec une grande attention à la pluralité des points de vue. Deux bureaux de correspondants couvrent l'actualité à Paris et Berlin.

Le forum des Européens

Samedi • 19h00 et lundi • 17h00

Présentateurs : Anne-Sophie Mercier et Matthias Beermann



Le forum des Européens invite une personnalité à partager et débattre des préoccupations des Européens, les retraites, la santé, l'immigration, les O.G.M., ...

ARTE Europa

Vendredi • 14h45 et dimanche • 13h30

ARTE Europa aborde les grands sujets de l'actualité européenne à travers les hommes et les femmes d'aujourd'hui (nouveaux Etats membres de l'Union européenne, Islam en Europe...).

ARTE Reportage

Mercredi • 21h35 et jeudi • 16h50

Présentateurs : Vladimir Vasak et Andrea Fies



ARTE Reportage cherche à comprendre les grands enjeux de la planète. Afin de mieux décrypter les thèmes abordés, le magazine d'actualité internationale propose des rappels historiques, des données géopolitiques, géographiques ou économiques qui complètent les reportages.

Le journal de la culture

du lundi au samedi • 20h00

Présentateurs : Gustav Hofer, Annette Gerlach, Frank Dalmat et Florence Dauchez



Le journal de la culture explore l'actualité culturelle européenne, expositions, arts de la rue et de la scène, sorties de livres ou de films, tendances, etc. Des chroniqueurs apportent leur regard personnel sur le cinéma, les arts plastiques, le théâtre et la littérature.

Metropolis

Samedi • 23h30 et dimanche • 18h00

Le magazine **Metropolis** rend compte de l'actualité culturelle de la littérature aux nouveaux médias en passant par le cinéma, la photo, la musique et les arts plastiques.

Le Dessous des cartes

Mercredi • 22h30 et samedi • 8h45 et 18h50



Auteur et présentateur : Jean-Christophe Victor

Le Dessous des cartes propose une analyse géopolitique des situations conflictuelles et des enjeux internationaux, le Vietnam, les frontières européennes, les génocides...



> Récompenses (sélection)

Inde : enfants des carrières
de Frank Domhan et Henno Osberghaus
Prix allemand des médias
décerné par la Fondation d'aide aux enfants, catégorie «Télévision», Berlin (2004)

Les poubelles de la mondialisation
de Hubert Dubois
Prix Ptolémée, Grand Prix du Jury,
Festival de Géographie de St Dié-des-Vosges (2004)

Naître à Grosny
de Manon Loizeau et Philippe Lagnier
Prix Spécial du Jury,
catégorie «Vidéo», Festival du scoop d'Angers (2004)



Antenne / Multilingue

Concevoir, préparer et assurer la continuité de diffusion de l'Antenne sont les missions dédiées au Service Antenne.

Articulée autour de quatre secteurs interdépendants : habillage-promotion, continuité d'antenne, prédiffusion, diffusion, l'Antenne est constituée de personnels techniques et créatifs.

Le déménagement dans le nouveau siège s'accompagne d'une mutation technologique majeure : le passage du monde de la télévision analogique à celui de la télévision numérique. Ces nécessaires changements rénovent l'ensemble des métiers de l'Antenne et ont pour finalité une plus grande efficacité dans les procédures de travail et un plus grand confort pour nos téléspectateurs.

Pour accompagner la nouvelle grille des programmes, l'Antenne a produit un nouvel habillage en collaboration avec l'agence munichoise Velvet pour l'image, et l'agence parisienne Novaproduct pour le design acoustique.

Cohérence, chaleur, curiosité sont les lignes directrices de ce nouvel habillage, dont l'objectif est de renforcer l'identité visuelle et sonore d'ARTE tout en faisant un effort de lisibilité et d'accessibilité. Ce nouvel habillage a été distingué par le European Eyes & Ears Awards 2004 (Prix du meilleur design des émissions d'information).





Des émissions diffusées simultanément en plusieurs langues

Produire et diffuser en plusieurs langues est un défi qu'ARTE relève quotidiennement. Plusieurs techniques sont utilisées en fonction du type de programme : sous-titrage, doublage, "voice over" ou commentaire en "voix off" - gérés par le Service Sous titrage / Doublage - ou encore interprétation simultanée des émissions de plateaux - gérée par le Service Linguistique. La Chaîne a constitué un système d'adaptation linguistique pour les grands événements diffusés en direct (opéras, pièces de théâtre, festivals...). Ces techniques permettent d'offrir aux téléspectateurs d'ARTE des versions fidèles à l'œuvre originale.

Sur les 3500 émissions diffusées par ARTE chaque année, 200 langues et dialectes sont représentés. Francophones et germanophones reçoivent systématiquement une version traduite dans leur langue respective. De plus, lors de la diffusion des programmes en "bi-canal", les téléspectateurs équipés du matériel de réception approprié (téléviseur stéréo ou récepteur satellite) peuvent choisir de suivre une autre version linguistique (version originale, le cas échéant).

Image et audience

13,7 millions de téléspectateurs regardent ARTE au moins 15 minutes d'affilée par semaine des deux côtés du Rhin. Les sondages* les plus récents confirment l'excellente image de la Chaîne. Français et Allemands la voient comme un refuge au sein du paysage audiovisuel, l'apprécient pour la qualité de ses programmes et le respect qu'elle porte à ses téléspectateurs. ARTE est la chaîne préférée de 65% des Français et également celle qui possède la meilleure image en Allemagne.

ARTE a enregistré en 2004 et début 2005 une forte augmentation de ses résultats d'audience dans un univers audiovisuel de plus en plus concurrentiel (hausse de 8% de sa part de marché en France et de 14% en Allemagne), retrouvant ainsi outre-Rhin le niveau d'audience antérieur au changement de transpondeur qui avait perturbé son audience en 2003.

*Ipsos, mars 2004 ; Gewis pour TV Hören und Sehen, février 2004 ; ISL pour Télérama, juillet 2004.



Grille de jour (câble, satellite et TNT)

08:00	Maestro* 43'	Album de famille* 26'					
09:00	Le Dessous des cartes* 26'	Lola* 26'					
	Les Carnets d'Histoire parallèle 26'	Art et culture* 26'					
10:00	Science 43'	Le spectacle du dimanche 120'					
	Toutes les télévisions du monde 26'						
11:00	Nature 43'						
12:00	360° Le reportage GEO* 52'	Les Têtes d'Affiche 60'					
	L'Aventure humaine* 52'	Toute l'Histoire 60'					
13:00	Les grands duels du sport 43'	ARTE Europa* 26'					
14:00							
	SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
14:00	Biographie 43'	L'Aventure humaine* 52'	ARTE Découverte* 43'				
15:00	L'art et la manière 26'	360° Le reportage GEO* 52'	Lola 26'	Hippocrate/Mega 26'	Capté! 26'	Album de famille / L'enfance pas à pas / Mon école et moi 26'	ARTE Europa* 26'
16:00	Téléfilm* 95'	Téléfilm* 90'	Cinéma* 100'	Cinéma* 100'	Thema du mardi* 120'	Documentaire* 90'	Court-circuit* (le magazine) 90'
17:00	Kaléidoscope 26'						
18:00	Capté! 26'	Cuisine des terroirs Vins à la carte 26'	Feuilleton documentaire* 26'				
	Tracks* 52'	Metropolis* 52'	ARTE Découverte* 43'				
19:00	Le Dessous des cartes* 26'						

Thema

Cinéma

Fiction

Documentaires et magazines

Spectacles

Information

*Rediffusions

Grille de soirée

	SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI		
19:00	Le forum des Européens 43'	Maestro 43'	ARTE Découverte 43'						
20:00	ARTE Info 15'								
	Le Journal de la culture	Karambolage 11'	Le Journal de la culture 11'						
	Art et culture 26'	Danse 26'	Feuilleton documentaire 26'						
21:00	L'Aventure humaine 52'	Thema du Dimanche 240'	Ciné lundi 100'	Thema du mardi 120'	Les Mercredis de l'Histoire 52'	Ciné jeudi 100'	Téléfilm du vendredi 90'		
22:00	360° Le reportage GEO 52'				ARTE Reportage 52'				
23:00	Musica 52'		Grand Format 90'	Téléfilm du mardi 90'	Le Dessous des cartes	La vie en face 52'	Thema du vendredi 120'		
00:00	Metropolis 52'				Ciné mercredi 100'				
01:00	La Lucarne 60'				ARTE Info - Edition de Nuit				
02:00	Téléfilm	Au cœur de la nuit	La nuit		Exhibition		Court-circuit	Court-circuit Le magazine 45'	Thema (suite)
03:00	Grille de nuit (rediffusions)								
04:00	fin des programmes								





hors-antenne



www.artepro.com

Le site professionnel d'ARTE

Le site est destiné aux professionnels de l'audio-visuel et des médias. ARTE Pro rend compte de l'actualité de la production (prix, tournages, partenariats, nominations, etc.) dans tous les secteurs de programmes : fictions, cinéma, documentaires, spectacles, Europe, découverte et connaissance, actualités culturelles.

www.arteradio.com

La radio web d'ARTE, désormais accessible en anglais et allemand, propose des reportages impertinents et des créations sonores à écouter ou à télécharger librement en MP3.

Internet

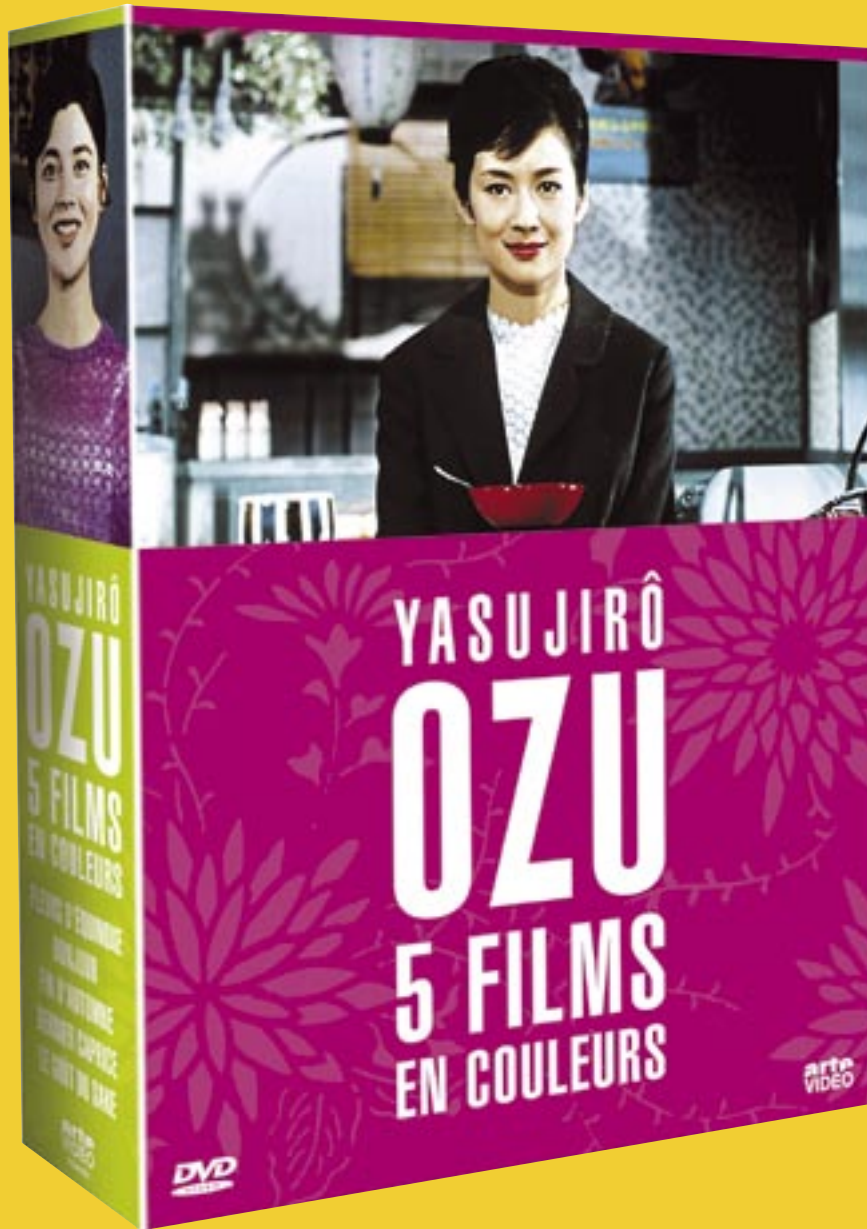
www.arte-tv.com

ARTE est bien plus qu'une télévision !

ARTE s'est donné pour mission d'offrir des contenus ambitieux et originaux aux téléspectateurs et aux internautes. Les programmes phares d'ARTE sont largement développés et approfondis avec des dossiers très complets sur les principales émissions d'ARTE dans les quatre grandes rubriques « Histoire, politique et société », « Cinéma et fiction », « Art et musique », « Sciences et découverte ». Les internautes peuvent également contacter la Chaîne, participer à des forums où des spécialistes répondent à leurs questions, s'abonner à la Newsletter d'ARTE et bien plus encore. Le site, visité par plus d'un million d'utilisateurs par mois, a en outre été récompensé par le European Eyes & Ears Award 2004.

Vivons curieux sur «arte-tv.com» !





Livres, DVD

S'appropriier ARTE ! Les éditions d'ARTE, livres et vidéo, permettent à la Chaîne de faire vivre dans la durée des programmes emblématiques et de faire exister la marque à travers des oeuvres de référence.



ARTE Vidéo

Cinquante fois par an, ARTE Vidéo propose au public un documentaire, un film de cinéma, une pièce de théâtre, toujours avec la même exigence éditoriale, le même travail sur les bonus et la restauration, la qualité graphique des jaquettes, la richesse des livrets.

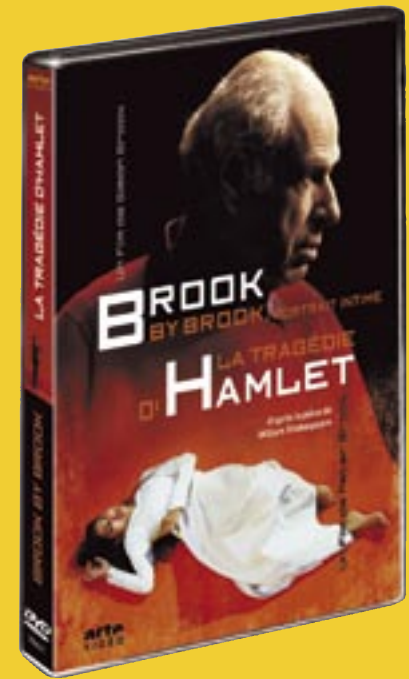
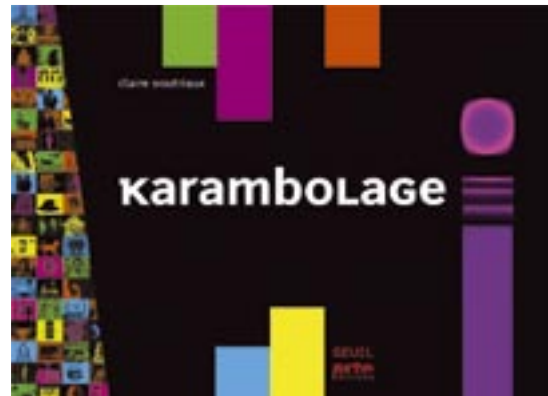


Le patrimoine du cinéma mondial - Ozu, Renoir, Malle - côtoie ainsi des maîtres contemporains - Lars Von Trier, Kaurismäki, Wenders - et un jeune cinéma audacieux, de Marc Recha à Kyochi Kurosawa. Du côté du documentaire, les collections de la Chaîne - *Le Dessous des cartes*, *Architecture*, *Contacts*, *l'Aventure humaine*, *Palettes*, mais aussi *les Grands duels du sport* - rencontrent un succès régulier en DVD, alors que des éditions plus ponctuelles mettent en valeur les grands documents d'ARTE - *La Maison des Saoud*, *CIA guerres secrètes* ou l'incontournable coffret sur *l'Origine du christianisme* -, ainsi que le travail de grands documentaristes comme Raymond Depardon.

Parallèlement, ARTE Vidéo développe progressivement une collection sur le théâtre, avec des mises en scène de Patrice Chéreau, Ariane Mnouchkine et Peter Brook.

ARTE Editions

ARTE Editions propose une centaine d'ouvrages novateurs qui permettent au lecteur curieux de prolonger le voyage commencé à l'antenne. Après le succès du roman de Marie Bonaparte de François-Olivier Rousseau, de *Jésus après Jésus* de Gérard Mordillat et Jérôme Prieur, ARTE Editions sort avec Glénat Essence, la BD lauréate du 1er concours de BD européenne. Des ouvrages importants traduisant sur le papier des émissions fortes de la Chaîne, *Karambolage* et le *Dessous des cartes*, ainsi qu'un livre DVD sur Jules Verne complètent cette politique ambitieuse.



> Retrouvez
la boutique
d'ARTE sur :
www.arteboutique.com



la Chaîne

Structures

Le groupe ARTE

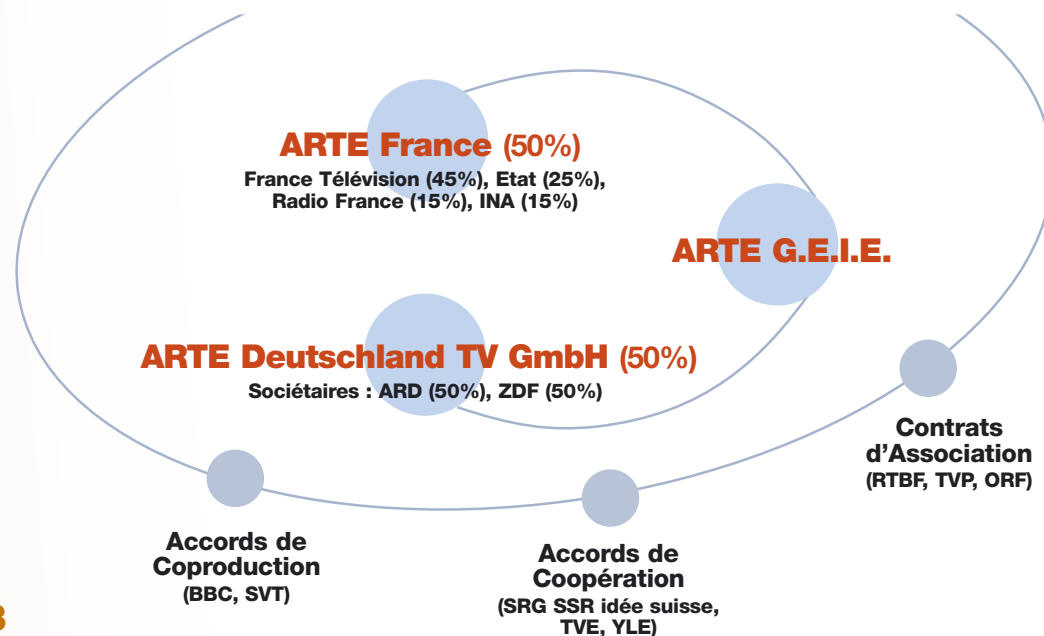
ARTE est une Chaîne de service public européenne et culturelle. Elle a l'originalité de s'adresser à des téléspectateurs d'horizons très divers, en particulier français et allemands.

Trois entités la composent : la Centrale à Strasbourg et deux pôles d'édition et de fournitures de programmes, ARTE France et ARTE Deutschland TV GmbH. Le programme d'ARTE est actuellement constitué aux trois quarts d'émissions qui proviennent à égalité d'ARTE France et d'ARTE Deutschland. Le dernier quart est assuré par ARTE G.E.I.E.. Les Pôles sont chargés de faire des propo-

sitions de programmes et de fournir ensuite à la Centrale les émissions retenues par la Conférence des programmes. Ils financent et contrôlent conjointement la gestion de la Centrale de Strasbourg. En outre, les Pôles font valoir les intérêts des partenaires français et allemands au sein des instances de décision d'ARTE G.E.I.E..

Budget

ARTE est financée par la redevance audiovisuelle, en France comme en Allemagne. La Chaîne ne peut recourir à la publicité, mais a la possibilité de développer ses recettes propres, en particulier par la recherche de parrainages.



Budget consolidé 2005

en Mio. €

Fonctionnement	30.90
Communication	9.13
Multimédia	2.08
Personnel	46.02
Programmes	235.70
Thema	30.80
Documentaires	56.42
Magazines	22.94
Fiction	31.49
Spectacles	19.29
Cinéma	31.06
Information	16.67
Interprogrammes	3.30
2e version linguistique	14.42
Droits d'auteur	9.31
Diffusion	28.78
Total	352.61



ARTE G.E.I.E.

ARTE (Association Relative à la Télévision Européenne) est un Groupement Européen d'Intérêt Economique (G.E.I.E.)*, créé le 30 avril 1991, dont les membres – ou pôles – sont, à parité, ARTE France et ARTE Deutschland TV GmbH.

La mission d'ARTE G.E.I.E. est définie par l'article 2 de son Contrat de Formation : «Le groupement a pour objectif de concevoir, réaliser et diffuser, ou faire diffuser (...) des émissions de télévision ayant un caractère culturel et international (...) propres à favoriser la compréhension et le rapprochement des peuples».

La Centrale de Strasbourg décide de la stratégie d'ensemble, de la conception générale du programme et de la programmation des émissions. Elle est responsable de la diffusion des émissions ainsi que de la présentation et du traitement multilingue des programmes. Elle assure également la production des émissions d'information, de magazines et de certaines soirées thématiques. ARTE G.E.I.E. définit et coordonne la communication de la Chaîne et gère les relations avec les partenaires européens.

***L'objectif d'un Groupement Européen d'Intérêt Economique (G.E.I.E.) est de favoriser la coopération transfrontalière, de faciliter ou développer l'activité économique de ses membres. De droit européen et non national, sa structure juridique souple permet à ses membres de regrouper une partie de leurs activités tout en conservant leur autonomie juridique et économique.**

Le Comité de gérance

Le Comité de gérance dirige la Chaîne au quotidien et rend compte régulièrement de son action à l'Assemblée générale. Il est composé de quatre membres : le Président, le Vice-président, le Directeur des programmes et le Directeur de la gestion, nommés pour une durée de quatre ans.

Les représentants d'ARTE France et d'ARTE Deutschland prennent part régulièrement à des réunions élargies du Comité de gérance.

Président : Jérôme Clément

Vice-président : Gottfried Langenstein

Directeur des programmes : Christoph Hauser

Directeur de la gestion : Victor Rocaries



PROGRAMMES

Directeur des programmes :

Christoph Hauser

Directeur adjoint des programmes
Programmation et études d'audience :

Emmanuel Suard

Soirées thématiques :

Olaf Grunert

Information : **Gérard Saint-Paul**

Cinéma et Fiction :

Andreas Schreitmüller

Documentaires : **Annie Bataillard**

Documentaires et Magazines :

Kornelia Theune

Spectacles : **Jean Wittersheim**

Antenne et Interprogrammes :

Henri L'Hostis

Production

et sous-titrage / doublage :

Peter Felger

GESTION

Directeur de la gestion :

Victor Rocaries

Directrice adjointe de la gestion

Technique : **Ulrike Schwarz**

Juridique : **Jean-Louis Haineaux**

Finances : **Laurent Ehresmann**

Ressources humaines :

Béatrice Blondel

Informatique : **Gérard Geyer**

Linguistique : **Elisabeth Krone**

Logistique : **Pierre Le Morvan**

DÉVELOPPEMENT ET COORDINATION

Directeur : **Hans-Walter Schlie**

Presse et Relations publiques :

Claude-Anne Savin

Marketing et Sponsoring :

Paulus G. Wunsch

Multimédia : **Sabrina Nennstiel**

Chef de Cabinet de la Présidence :

Claire Isambert

Communication interne du Groupe :

Béatrice Angrand

Planification et contrôle

Service rattaché à la Présidence

Anne-Laure Schwartz





Le nouveau siège

Le 13 octobre 2003, ARTE inaugurerait son nouveau siège à Strasbourg, à proximité des institutions européennes. Onze ans après la mise à l'antenne d'ARTE, cet événement marquait la réussite d'une chaîne qui a su s'affirmer dans le paysage audiovisuel européen, célébrait une amitié fructueuse entre la France et l'Allemagne et consacrait une ouverture enthousiaste et déterminée sur l'Europe.

L'équipe franco-allemande de l'architecte Hans Struhk, épaulée par son partenaire strasbourgeois "Maechel.Delaunay.Yund", a construit un bâtiment d'une grande simplicité architecturale, de 98 m de long sur 48 m de large, d'une surface utile (S.C.H.O.N.) de 14 350 m² sur un terrain de 8 400 m². L'entrée principale accueille le visiteur dans un atrium haut de quatre étages où dominent la lumière, le verre, le bois et l'acier. La transparence du bâtiment laisse apparaître le ciel à travers la verrière et la façade entièrement vitrée. Les espaces de travail (env. 450 postes de travail) se répartissent harmonieusement autour de deux cours intérieures - l'atrium, et le jardin suspendu au-dessus des studios - qui constituent des lieux de rencontre et permettent un éclairage naturel.

Le coût des travaux de construction et frais annexes a été financé notamment grâce à des avances remboursables consenties par la Communauté urbaine de Strasbourg, le Conseil général du Bas-Rhin et le Conseil régional d'Alsace ainsi qu'à la contribution des pôles ARTE France et ARTE Deutschland TV GmbH. La Banque Européenne d'Investissement a accordé un prêt afin de financer la nouvelle régie de diffusion numérique.

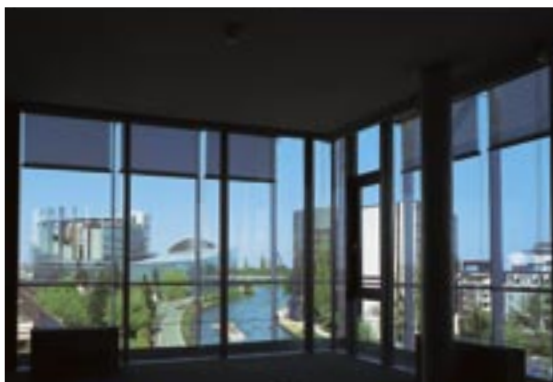


Ressources humaines

Pour mener à bien sa mission, ARTE G.E.I.E. s'appuie sur 380 collaborateurs permanents. La Chaîne bénéficie en outre de la précieuse collaboration de journalistes pigistes ou indépendants, intermittents du spectacle, salariés sous C.D.D. ou contrat d'alternance, stagiaires et prestataires de service.

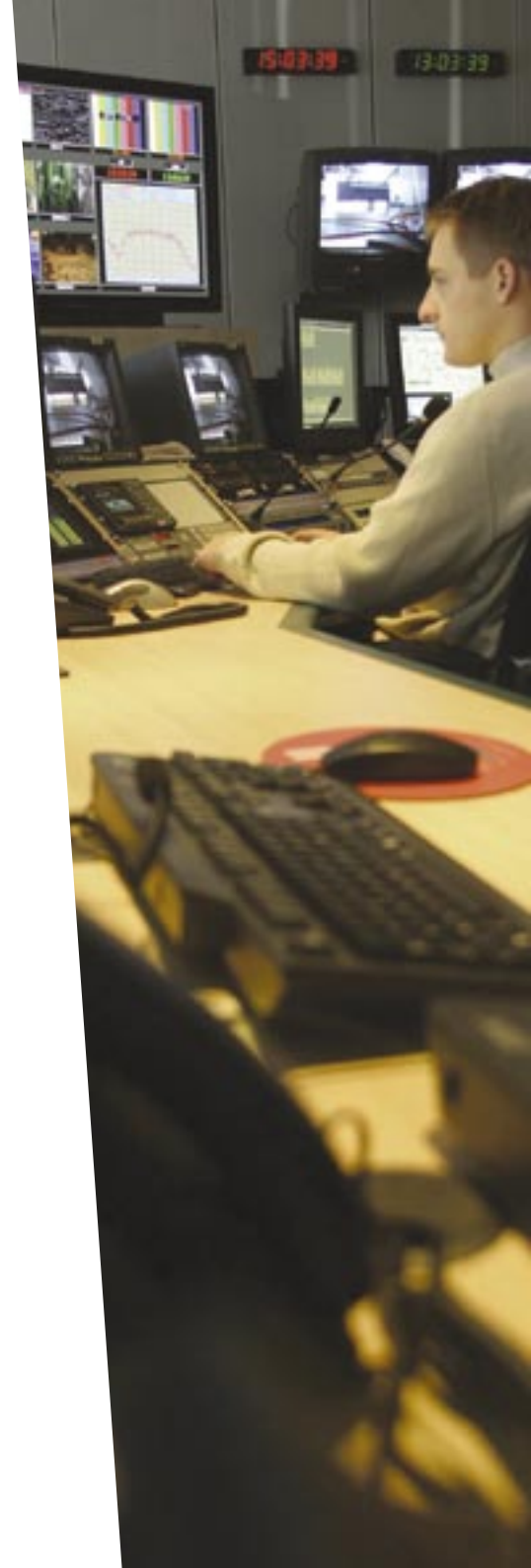
En 2004, les collaborateurs d'ARTE G.E.I.E. avaient en moyenne 38 ans et demi et sept ans d'ancienneté. 65% d'entre eux, dont 73% des hommes et 62% des femmes, bénéficiaient d'un statut de cadre.

Une enquête menée en 2002 auprès de l'ensemble du personnel a montré la très forte identification des collaborateurs d'ARTE à leur Chaîne et leur large adhésion aux objectifs de l'entreprise.



Dans la structure binationale de la Chaîne, rassembler les collaborateurs autour d'une culture et d'une identité d'entreprise communes constitue un défi majeur que le Groupe entend bien relever. L'optimisation de la gestion des ressources humaines, de la communication interne au sein du Groupe et l'intensification des échanges entre ses différentes entités contribuent à réaliser cet objectif. ARTE a organisé fin 2004 un forum des métiers afin que chacun puisse découvrir et apprécier les métiers et les talents qui font la Chaîne.

Le journal électronique ZOOM a pour vocation de renforcer la cohésion interne au sein du Groupe ARTE et rassembler les salariés français et allemands autour d'objectifs et de projets communs. Il apporte un éclairage sur les choix stratégiques de la Direction et rend compte des activités des différents secteurs de l'entreprise.





Véronique Cayla



Peter Voß



Patrick Raude



Fritz Raff



Denis Barrier



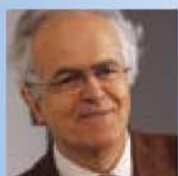
Markus Schächter



Nicolas Seydoux



Carl-Eugen Eberle



Jean Rozat



Frank D. Freiling

L'Assemblée générale

L'Assemblée générale, qui se réunit quatre fois par an, prend les décisions concernant les grandes orientations de la Chaîne, vote le budget, nomme le Comité de gérance et les responsables de services d'ARTE G.E.I.E.. Elle se compose de six Français et six Allemands représentant les membres du G.E.I.E.. Les partenaires associés, RTBF, TVP et ORF, participent à cette Assemblée avec voix consultative.

Président : Jobst Plog

Vice-président : Rémy Pflimlin



REPRÉSENTANTS D'ARTE FRANCE

Rémy Pflimlin

Directeur général de France 3

Véronique Cayla

Directrice générale du Centre National de la Cinématographie (CNC)

Patrick Raude

Directeur de la Direction du Développement des Médias (DDM)

Denis Barrier

Chef du bureau DC 2 à l'agence des participations de l'Etat, Direction du Trésor

Nicolas Seydoux

Président Directeur général de Gaumont

Jean Rozat

Directeur général d'ARTE France

REPRÉSENTANTS D'ARTE DEUTSCHLAND

Jobst Plog

Président du Norddeutscher Rundfunk (NDR)

Peter Voß

Président du Südwest Rundfunk (SWR), Président de l'Assemblée générale d'ARTE Deutschland TV GmbH

Fritz Raff

Président du Saarländischer Rundfunk (SR)

Markus Schächter

Président de la deuxième chaîne publique allemande ZDF, Vice-président de l'Assemblée générale d'ARTE Deutschland

Carl-Eugen Eberle

Directeur des Affaires juridiques de la ZDF

Frank D. Freiling

Directeur des Affaires internationales de la ZDF

MEMBRES ASSOCIÉS avec voix consultative

ORF

Monika Lindner
Directrice générale

RTBF

Alain Gerlache
Directeur de la Télévision

TVP

Jan Dworak
Président du Conseil d'administration



Le Comité consultatif des programmes

Le Comité consultatif des programmes conseille le Comité de gérance et l'Assemblée générale en matière de programmes. Ses membres, huit Français et huit Allemands, sont des personnalités de la vie civile et culturelle de leur pays respectif. Les partenaires européens associés y participent avec voix consultative.

Président : Thierry Le Roy,
Conseiller d'Etat

Vice-Président : Klaus Rüter,
Secrétaire d'Etat

La Conférence des programmes

La Conférence des programmes définit la ligne éditoriale de la Chaîne et établit la grille des programmes soumise à l'Assemblée générale. Elle se réunit une fois par mois à la Centrale de Strasbourg pour sélectionner les émissions proposées par les Pôles.

La Conférence des programmes comprend quatre responsables de la Centrale dont le Directeur des programmes, qui la préside ainsi que deux représentants des Pôles français et allemand et un représentant de chacun des partenaires associés, avec voix consultative.

Président : Christoph Hauser



REPRÉSENTANTS D'ARTE G.E.I.E.

Christoph Hauser

Directeur des programmes,
Membre du Comité de gérance
d'ARTE G.E.I.E.

Emmanuel Suard

Directeur adjoint des programmes,
Responsable du Service
Programmation et études d'audience

Gérard Saint-Paul

Directeur de l'information

Olaf Grunert

Responsable de l'Unité
Soirées thématiques

REPRÉSENTANTS D'ARTE FRANCE

Jean Rozat

Directeur général

Alain Wieder

Directeur de la coordination

REPRÉSENTANTS D'ARTE DEUTSCHLAND

Klaus Wenger

Directeur Gérant d'ARTE
Deutschland et Coordinateur ARTE
de l'ARD

Heiko Holefleisch

Directeur Gérant d'ARTE
Deutschland et Coordinateur ARTE
de la ZDF

PARTENAIRES EUROPÉENS avec voix consultative

ORF : **Judith Stelmach**

RTBF : **Serge Dzwonek**

SRG SSR idée suisse :

Alberto Chollet

TVE : **Cecilia Fernández Medina**

TVP : **N.**

YLE : **Riitta Pihlajamäki**



Le pôle français

ARTE France

ARTE France est chargée de concevoir, de coproduire et d'acheter des programmes pour ARTE. Elle a placé au cœur de sa politique de production la création de programmes de qualité privilégiant le regard des auteurs et l'impact des œuvres.

CONSEIL DE SURVEILLANCE

Président : **Bernard-Henri Lévy**
Philosophe et écrivain
Vice-président : **Nicolas Seydoux**
Président de Gaumont

DIRECTOIRE

Président : **Jérôme Clément**
Directeur général : **Jean Rozat**
Directeur des projets
Directeur général adjoint : **Christian Vion**
Directeur de la gestion
Catherine Fabian-Sautter
Directrice des ressources humaines

Services rattachés à la Présidence

Cabinet Présidence : **Muriel Guidoni**
Développement culturel : **Angélique Oussédik**
Relations franco-allemandes : **Béatrice Angrand**

RELATIONS INTERNATIONALES

Direction : **André de Margerie**

DÉVELOPPEMENT

Direction : **Marie-Laure Lesage**

PROJETS

Direction : **Jean Rozat**
Coordination des programmes : **Alain Wieder**
Coordination des études : **Richard Marchand**
Atelier de recherche : **Claire Doutriaux**
Paul Ouazan

UNITÉS DES PROGRAMMES

Documentaires : **Thierry Garrel**
Europe, sociétés et géopolitique : **Sylvie Jézéquel**
Actualités culturelles : **Dana Hastier**
Découverte et connaissances : **Hélène Coldefy**
Fiction : **François Sauvagnargues**
Cinéma : **Michel Reilhac**
Spectacles : **Gabrielle Babin Gugenheim**
Coordination *Le Dessous des cartes* : **Laurène L'Allinec**

GESTION

Direction : **Christian Vion**
Ressources humaines : **Catherine Fabian-Sautter**
Juridique : **Pascale Ottavi**
Finances : **Éric Garcin**
Informatique : **Robert Eusebe**
Services techniques : **Jean-Pierre Leoni**
Services généraux : **Christophe Fouquières**

COMMUNICATION

Direction : **Marie-Danièle Boussières**

FILIALES D'ARTE FRANCE

ARTE France Cinéma
Président : **Jérôme Clément**
Directeur général délégué : **Michel Reilhac**

ARTE France Développement

Président : **Jérôme Clément**
Directrice générale : **Marie-Laure Lesage**

Ses commandes contribuent de manière décisive à l'existence d'un tissu de producteurs indépendants. ARTE France occupe ainsi une place significative dans l'économie de l'audio-visuel français et européen.

ARTE France emploie 220 collaborateurs permanents. Ces professionnels des métiers de programmes, mais aussi de la communication, du développement, de l'international et de la gestion concourent tous aux missions de la Chaîne. Elle a par ailleurs créé trois filiales : ARTE France Cinéma (société de production cinématographique) associée récemment aux fonds SOFICA par la création d'une filiale ARTE/COFINOVA qui permettra de renforcer son soutien à la création cinématographique, et ARTE France Développement (société de production et d'édition audiovisuelle, qui notamment commercialise sous la marque ARTE Vidéo des DVD, principalement des productions d'ARTE France). De plus, sous le label ARTE Editions, ARTE France prolonge les programmes de la Chaîne dans le domaine du livre. ARTE France participe également au capital de la chaîne *France 4*. Sur le plan international, ARTE France, actionnaire de TV5 et de Canal France International, élargit la diffusion de ses programmes dans le monde en les apportant à ces chaînes. ARTE France participe en outre au capital de la chaîne culturelle canadienne ARTV. Enfin, ARTE France coopère via des coproductions et des échanges de programmes avec de nombreux pays européens.

Acteur et vecteur de la vie culturelle, la Délégation au développement culturel d'ARTE France organise de nombreux événements, dont le Festival *Temps d'images*, qui contribuent à mieux partager la culture avec tous.



Bernard-Henri Lévy



Jérôme Clément



Jean Rozat



Le pôle allemand

ARTE Deutschland TV GmbH

Le pôle allemand, dont le siège est à Baden-Baden, reflète l'organisation fédérale de l'audiovisuel public en Allemagne. Ses sociétaires, les chaînes publiques regroupées au sein de l'ARD et de la ZDF, produisent et achètent les programmes qui constituent l'apport allemand qu'ARTE propose généralement en première diffusion.

Les coordinateurs ARTE auprès de la ZDF et leurs homologues auprès des chaînes de l'ARD (liste ci-contre) ont pour mission de proposer et de réaliser des programmes pour ARTE. Ils travaillent en étroite concertation avec les unités concernées, la coordination d'ARTE Deutschland et les équipes en charge des programmes à ARTE G.E.I.E.. ARTE Deutschland représente le pôle allemand en Conférence des programmes.

Outre ce rôle de coordination, ARTE Deutschland est l'interlocuteur privilégié de la Commission allemande d'évaluation des besoins financiers des chaînes publiques («KEF») tant lors de la procédure d'évaluation que des réflexions préliminaires des groupes de travail.

ARTE Deutschland joue également un rôle important dans la promotion des programmes en Allemagne : projections à l'intention de la presse et du grand public, campagnes publicitaires, rédaction de dossiers internet, partenariats culturels et médiatiques. Ces

ASSEMBLÉE DES SOCIÉTAIRES

Président : **Peter Voß**
Président du Südwestrundfunk (SWR)
Vice-président : **Markus Schächter**
Président de la ZDF

DIRECTION

Directeurs-gérants :
Klaus Wenger
Heiko Holefleisch
Coordination des programmes
et Multimédia :
Thomas M. Salb
Gestion des programmes
et Affaires juridiques :
Christoph M. Weber
Communication et Marketing :
Thomas P. Schmid
Gestion et finances :
Armin Breger

COORDINATEURS ARTE AUPRÈS DES CHÂÎNES ALLEMANDES

> ARD

Coordinateur général :
Klaus Wenger
Coordinateurs ARTE
auprès de l'ARD :
BR : **Jochen Kölsch**
HR : **Manuel Meyer**
MDR : **Ingrid Hofmann**
NDR : **Ulrike Dotzer**
RBB : **Hannelore Wolff**
RB : **Gerhard Widmer**
SR : **Vera Meyer-Matheis**
SWR : **Peter Latzel**
WDR : **Sabine Rollberg**

> ZDF

Coordinateur général :
Heiko Holefleisch

COMITÉ CONSULTATIF DES PROGRAMMES D'ARTE DEUTSCHLAND

Président :
Andreas Fuchs, ZDF
Vice-présidente :
Rosemarie Kelter, ARD



Peter Voß



Klaus Wenger



Heiko Holefleisch

activités contribuent à créer un réseau culturel couvrant tous les grands secteurs de la création culturelle, de la littérature au septième art en passant par l'opéra. Ce faisant, le pôle allemand veille à renforcer l'identité franco-allemande et européenne d'ARTE.



**Partenaires
européens**

Les partenariats qu'ARTE G.E.I.E. développe avec d'autres chaînes de télévision publiques en Europe témoignent d'une volonté de la Chaîne d'intégrer dans ses structures de nouveaux pays partenaires et de diffuser des programmes qui soient le reflet de la créativité et de la diversité européennes.

Dans le cadre de **contrats d'association**, les membres associés et ARTE s'engagent à entreprendre un volume important de coproductions et échangent des productions propres. Les membres associés participent aux instances délibérantes d'ARTE avec une voix consultative. Ces contrats ont été signés avec :



RTBF (Belgique), en février 1993
La Radio Télévision Belge de la Communauté Française diffuse trois programmes de télévision en hertzien ainsi que six radios.
www.rtb.be



TVP (Pologne), en janvier 2001
La Telewizja Polska rassemble les deux chaînes herziennes TVP1 et TVP2, la chaîne satellite TV Polonia ainsi que 12 chaînes régionales.
www.tvp.pl



ORF (Autriche), en mars 2001
L'Österreichischer Rundfunk comprend deux chaînes de télévision ORF1 et ORF2 ainsi que neuf radios régionales, quatre stations nationales et une station internationale.
www.orf.at

Aux termes des **accords de coopération**, les sociétés partenaires et ARTE développent de nombreuses coproductions dans tous les genres audiovisuels. Les représentants de ces chaînes participent à la Conférence des programmes d'ARTE avec une voix consultative. Ces accords ont été signés avec les chaînes :

SRG SSR idée suisse (Suisse), en juillet 1995
La SRG SSR idée suisse est la société holding des chaînes publiques TSR, SF-DRS et TSI.
www.srg-ssr-idee-suisse.ch



TVE (Espagne), en juillet 1995
La Televisión Española SA regroupe les chaînes La Primavera, La 2, TVE Internacional.
www.rtve.es/tve



YLE (TV1, Finlande), en février 1999
La YLE comprend deux chaînes nationales TV1 et TV2 ainsi que six radios nationales et 20 radios régionales.
www.yle.fi

Des **accords de coproduction** intégrant également ARTE France et ARTE Deutschland (ARD et ZDF) renforcent les coproductions européennes. Ils ont été signés avec :



BBC FOUR (Royaume-Uni), en octobre 2001
BBC FOUR est la chaîne culturelle de la BBC (British Broadcasting Corporation), radiodiffuseur de service public.
www.bbc.co.uk



SVT (Suède), en juin 2002
La Sveriges Television se compose de quatre chaînes nationales SVT1, SVT2, SVT24, SVT Extra et une chaîne européenne numérique SVT Europa.
www.svt.se



> Relations internationales

A l'étranger, ARTE France contribue à renforcer la notoriété de la Chaîne et de ses programmes par différentes actions :

- la reprise de la Chaîne sur les réseaux câble et satellite, en français, en Afrique sub-saharienne ;
- l'ouverture de fenêtres de programmation sur d'autres chaînes (RAI SAT Premium en Italie, IBA en Israël, TVR 2 en Roumanie...) ;
- des actions de coopération avec 13 télévisions publiques d'Europe centrale et orientale, des Balkans et d'Asie Centrale ;
- la participation à l'action audiovisuelle extérieure de la France comme actionnaire de TV5 et de Canal France International ;
- l'implication au capital et la fourniture de programmes à ARTV, chaîne culturelle canadienne ;
- la participation à des festivals internationaux et l'organisation d'opérations de communication.



Réception – Diffusion

Un bassin de réception en progression constante.

ARTE diffuse ses programmes 24h/24 en analogique sur le satellite ASTRA ainsi que sur les bouquets numériques de CANALSATELLITE, TPS et ARD.

Les programmes d'ARTE sont diffusés en analogique de 14h à 3h sur les satellites Atlantic Bird 3 et Hot Bird. Ils sont repris par des relais de diffusion (têtes de réseaux câblés et réémetteurs hertziens) et peuvent également être captés par des antennes de réception satellite individuelle.

En 2004, **plus de 185 millions de télé-spectateurs** pouvaient capter les programmes d'ARTE en Europe, soit plus de **77 millions de foyers** (contre 36 millions fin 1994).

En France

Près de 90% de la population française est en mesure de recevoir ARTE, principalement par le réseau hertzien terrestre, soit près de 21 millions de foyers. Grâce à la télévision numérique terrestre (TNT), ARTE a enfin sa propre fréquence en France tous les jours, 24h sur 24, depuis mars 2005. Le système NICAM (qui permet de recevoir les programmes en stéréo ou éventuellement dans une autre version linguistique) est en service dans une quarantaine de villes et peut être reçu par près de 12,5

millions de foyers. 4 millions de foyers reçoivent également la Chaîne grâce au câble et 5 millions avec une parabole.

En Allemagne

Plus de 95% de la population allemande peut recevoir ARTE : 18 millions de foyers sont abonnés au câble et 12,5 millions sont équipés de paraboles. ARTE est diffusé en analogique et numérique à partir du satellite ASTRA 1C (10994 MHz), sur divers réseaux câblés, ainsi que via le réseau numérique terrestre (DVB-T). Grâce aux évolutions de la diffusion ces deux dernières années, tous les foyers satellites et câblés reçoivent désormais ARTE.

Dans les pays partenaires

- En **Belgique**, 98 % de la population disposant du câble peut recevoir ARTE (3,8 millions de foyers).
- En **Suisse**, ARTE est diffusée sur la quasi totalité du réseau câblé, en français et en allemand (2,6 millions de foyers au total).
- En **Espagne**, une sélection d'émissions d'ARTE est diffusée sur le réseau hertzien terrestre à couverture nationale de la chaîne publique La 2. ARTE est aussi disponible sur le câble.
- En **Autriche**, ARTE est reprise par 80% des réseaux câblés (950 000 foyers) et peut être captée directement par 1,2 million de foyers équipés de paraboles.
- En **Pologne**, 440 000 foyers peuvent capter ARTE grâce à une antenne de réception directe par satellite.
- En **Finlande**, ARTE est déjà présente dans près d'un million de foyers équipés d'une parabole. Ses programmes sont repris par cer-

- tains réseaux câblés (environ 15 000 foyers).
- Aux **Pays-Bas**, la Chaîne est reçue par plus de 1.2 millions de foyers équipés du câble.

Et ailleurs

D'autres pays reprennent les programmes d'ARTE sur certains de leur réseaux câblés, en particulier le **Luxembourg** (90 % des foyers câblés peuvent recevoir la Chaîne) et la **Roumanie** mais aussi la **Bulgarie**, l'**Estonie**, le **Danemark**, la **Hongrie**, la **Lettonie**, la **Slovénie** et la **Slovaquie** ainsi que la **Norvège** et la **Suède**.

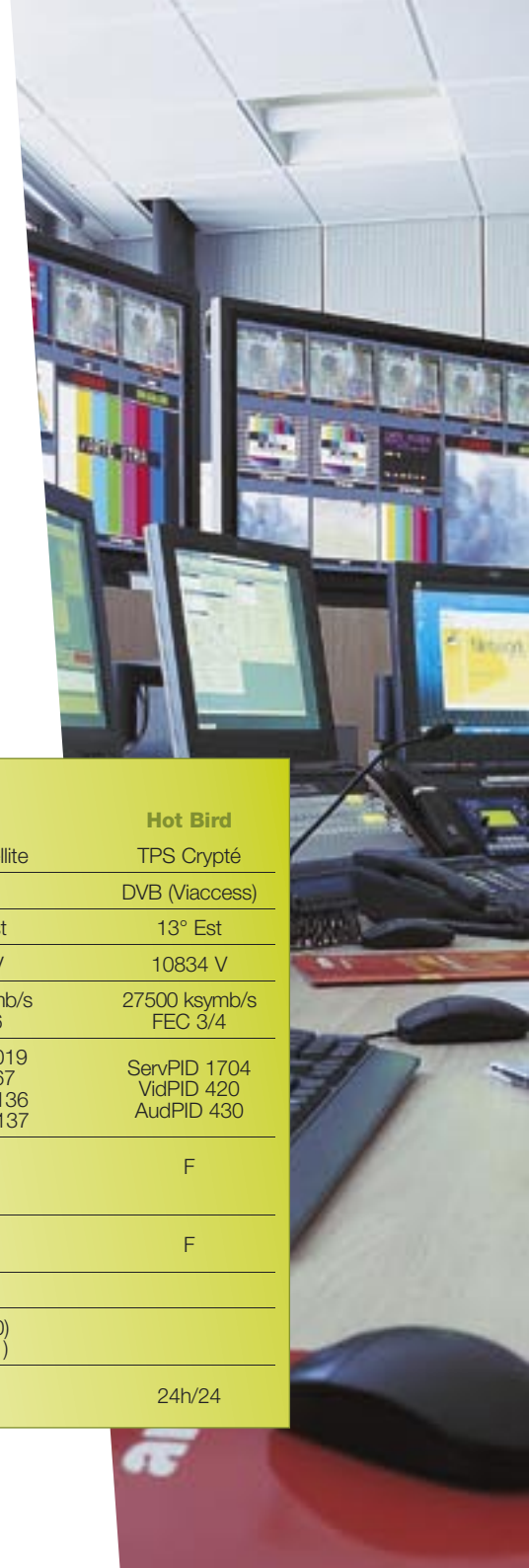
En **Italie** ainsi qu'en **Europe centrale et orientale**, certains programmes d'ARTE sont diffusés par les télévisions nationales bénéfi-

ciant d'un accord de coopération avec ARTE France.

Dans **toute l'Europe**, et au delà - en particulier sur le pourtour méditerranéen - ARTE peut être captée par un grand nombre de téléspectateurs dotés du matériel de réception directe par satellite. Enfin, ARTE est diffusée dans **vingt pays africains** francophones à partir du bouquet numérique LE SAT.

Satellite	Diffusion analogique		Diffusion numérique			
	Atlantic Bird 3	Astra 1	Hot Bird	Astra 1	Astra 1	Hot Bird
Bouquet	-	-	6 Mbit/s CBR	ARD - Digital	Canal Satellite	TPS Crypté
Standard	SECAM	PAL - PALplus	DVB	DVB	DVB	DVB (Viaccess)
Position	5° Ouest	19.2° Est	13° Est	19.2° Est	19.2° Est	13° Est
Fréquence (MHz)	12606 V	10994 H	11623 V	11837 H	11568 V	10834 V
Format des données	-	-	27500 ksymb/s FEC 3/4	27500 ksymb/s FEC 3/4	22000 ksymb/s FEC 5/6	27500 ksymb/s FEC 3/4
Sous-porteuses audio (MHz)	5.80 (J17)	7.02-7.20 (Panda) 7.38-7.56 (Panda) 7.74-7.92 (Panda)	ServPID 203 VidPID 223 AudPID F 233 AudPID A 243	ServPID 28019 VidPID 401 AudPID A 402 AudPID F 403	ServPID 9019 VidPID 167 AudPID F 136 AudPID A 137	ServPID 1704 VidPID 420 AudPID 430
Répartition linguistique	5.80 F	7.02-7.20 A 7.38-7.56 Dualtone 7.74-7.92 F	F A	A F	F A	F
Sous-titrage incrusté	F	A	F	A	F	F
Télétexte	F+A	A+F	F+A	A+F	F+A	
Sous-titrage codé	A (p. 150) F (p. 151)	A (p. 150) F (p. 151)	A (p. 150) F (p. 151)	A (p. 150) F (p. 151)	A (p. 150) F (p. 151)	
Horaires de diffusion	19h00 - 03h00	24h/24	24h/24	24h/24	24h/24	24h/24

F - Français • A - Allemand



chronologie

Une aventure franco-allemande

A la tête d'ARTE

Les partenaires européens

Habillage et promotion

Diffusion

2 octobre 1990

Signature par la France et les onze "anciens" Länder du Traité interétatique établissant les fondements de la Chaîne Culturelle Européenne.



30 avril 1991

Naissance de la Chaîne Culturelle Européenne ARTE, Groupement Européen d'Intérêt Economique (G.E.I.E.) composé de La Sept et ARTE Deutschland TV GmbH.

septembre 1991

Création de La Sept Cinéma, filiale de production cinématographique de La Sept.

mai 1994

Création de ARTE Editions par La Sept ARTE.

janvier 1989

Jérôme Clément est nommé Président de La Sept.

mars 1991

Wolfgang Bernhard et Gerd Opitz sont nommés Directeurs gérants d'ARTE Deutschland TV GmbH.

avril 1991

Willibald Hilf et Daniel Toscani du Plantier sont nommés Président et Vice-président de l'Assemblée générale et Jérôme Clément et Dietrich Schwarzkopf, Président et Vice-président du Comité de gérance.

octobre 1992

Hans-Günther Brüske devient Directeur gérant d'ARTE Deutschland TV GmbH en remplacement de Wolfgang Bernhard.

juillet 1993

Klaus Wenger devient Directeur gérant d'ARTE Deutschland TV GmbH et Coordinateur ARD.

septembre 1993

Victor Rocaries, Secrétaire général de La Sept ARTE, remplace Alain Maneval à la Direction des programmes.

janvier 1999

Jobst Plog devient premier Président allemand de la Chaîne.



février 1993

La RTBF, chaîne publique belge, devient membre associé.



juillet 1995

Accords de coopération avec SSR, télévision publique suisse et TVE, télévision publique espagnole.

décembre 1996

Accord de coopération avec TVP, télévision publique polonaise.

septembre 1992

1^{ère} campagne d'ARTE : "Laissez-vous déranger par ARTE" (agence Audour, Soum, Larue)

mai 1994

"Ma télé a du talent" (Audour, Soum, Larue)



janvier 1995

Nouvel habillage et nouvelle charte graphique (agence britannique Lambie-Naim & Company) : le logo est épuré pour être plus lisible et se pare d'une belle couleur orange.

septembre 1996

"ARTE, sehen Sie selbst !" "ARTE - Voyez vous-même" (agence Castenow + Partner)

septembre 1998

"ARTE - Was für ein Angebot!" "ARTE Quel programme !" (agence Michael Conrad & Leo Burnett)

janvier 2000

"ARTE et fière de l'être!" (Audour, Soum, Larue)

mars 2000

"ARTE erleben" "Vivez l'aventure ARTE!" (McCann-Erickson).



30 mai 1992

1^{er} jour de diffusion en France et en Allemagne dès 17h par satellite (TDF 1-2 et DFS1-Kopernikus) et sur le câble.

28 septembre 1992

Diffusion sur le 5^e réseau hertzien terrestre français (satellite Telecom 2B). 72 % des foyers français peuvent capter la Chaîne.

septembre 1993

ARTE captée par près de 30 millions de foyers en Europe (France, Allemagne, Belgique, Suisse, Autriche et Luxembourg) dont 14 millions en France et 11 millions en Allemagne.

décembre 1994

Diffusion sur le satellite ASTRA 1D.

juillet 1995

Diffusion sur le satellite EUTELSAT 2 F1.

octobre 1996
ARTE sur Internet :
<http://www.arte-tv.com>

9 novembre 1996
Adhésion des cinq
nouveaux Länder au
Traité interétatique
du 2 octobre 1990.

octobre 1997
Création
de ARTE EDITION
par ARTE Deutschland.

août 2000
La Sept ARTE
rebaptisée ARTE France.
30 mai 2002
Fête des 10 ans d'ARTE
avec une semaine de
programmation spéciale.

22 janvier 2003
40^e anniversaire
du Traité de
l'Elysée célébré
par une programmation
spéciale

13 octobre 2003
Inauguration du nouveau
siège d'ARTE à
Strasbourg, près des ins-
titutions européennes.



février 2000
Gottfried Langenstein,
Directeur des affaires
internationales à la
ZDF, remplace Walter
Konrad à la tête de la
coordination d'ARTE.



mars 2001
Jérôme Clément est
reconduit pour cinq ans
à la tête d'ARTE France.
Jean Rozat devient
Directeur général
d'ARTE France.

octobre 2001
Heiko Holefleisch
est nommé Directeur-
gérant d'ARTE
Deutschland TV GmbH
et Coordinateur ZDF
en remplacement de
Hans-Günther Brüske.

janvier 2003
Jérôme Clément et
Gottfried Langenstein sont
nommés Président et Vice-
président d'ARTE. Jobst
Plog (Président de l'ARD)
et Rémy Pflimlin (Directeur
Général de France 3)
Président et Vice-président
de l'Assemblée générale.

janvier 2005
Christoph Hauser
devient Directeur
des programmes
et Victor Rocaries
Directeur de la gestion.

janvier 1998
Accord de coopération
avec l'ORF, télévision
publique autrichienne.

février 1999
Accord de coopération
avec YLE, chaîne publi-
que finlandaise.

janvier 2001
TVP, télévision publique
polonaise devient
membre associé.



2001 - 2004
Accord de coopération
avec NPS, chaîne
publique néerlandaise.

mars 2001
ORF, télévision
publique autrichienne
devient membre associé.

juin 2002
Accord de coopération
avec la SVT, chaîne
publique suédoise.

octobre 2001
Accord de coproduction
avec la BBC.



janvier 2001
Nouvel habillage
(agence Razorfish) :
de petites tranches
de vie pleines
d'émotion servent
de fil conducteur
entre les programmes.

octobre 2002
Campagne d'infor-
mation en Allemagne
autour de la diffusion
des programmes de
l'après-midi en norme
analogique sur le
satellite Astra 1C.

2003 - 2005
"ARTE auf 8" (agence
McCann- Erickson) incite
les téléspectateurs
à programmer ARTE
sur la touche
8 de leur téléviseur.

janvier 2004
Un vent nouveau souffle
sur ARTE : nouvel habillage
(agence Velvet), nouvelle
grille de programmes,
nouveau claim - «vivons
curieux». Grande cam-
pagne en France (agence
Ailleurs exactement).

**14 mars et
15 octobre 1998**
Diffusion à partir de
14h sur les bouquets
numériques français
(TPS et CanalSatellite)
et allemand (ZDF).

janvier 2001
Démarrage de la grille
de l'après-midi avec
de nouveaux magazines
(santé, famille, cuisine,
Europe, court-métrage...)
(14-19h en norme
numérique).

septembre 2001
Nouvelle grille de
soirée : ARTE s'adapte
aux nouvelles habitudes
de consommation
télévisuelle tout en
préservant l'esprit
de la Chaîne.

2001-2005
ARTE est diffusé 24h/24
sur le satellite analogi-
que Astra et à partir de
14h dans les réseaux
câblés analogiques
allemands.

janvier 2004
ARTE enrichit
ses programmes, rend
sa grille plus lisible
et plus homogène
et en appelle à la curiosité
de ses téléspectateurs.

31 mars 2005
ARTE diffusé 24h/24
en France par la
Télévision Numérique
Terrestre (TNT)





Publication éditée par ARTE G.E.I.E.

- Développement et coordination :
Hans-Walter Schlie
 - Service Presse et relations publiques :
Claude-Anne Savin
Rédaction et coordination :
Cécile Le Martret
 - Traduction : Service linguistique d'ARTE G.E.I.E.
 - Conception graphique et réalisation :
Welcome Byzance, F-67300 Schiltigheim
 - Impression : Gyss Imprimeur Obernai
- © ARTE G.E.I.E. / Presse & RP / mai 2005

Crédits photos (tous droits réservés) :

- P. 5 : Jérôme Clément (© Martin Bernhart) ; Gottfried Langenstein (© Frédéric Maigrot).
- P. 7 : Christoph Hauser (© Frédéric Maigrot).
- P. 9 : Javier Solana (© ARTE France) ; Peter Fonda et Dennis Hopper dans *Easy Rider* (© Sony Pictures Television International) ; Annie-Claude Elkaim (© Frédéric Maigrot) ; Alexandra Gerlach (© ARTE) ; Jürgen Biehle (© Stéphane Louis) ; Hervé Claude (© Stéphane Louis) ; Daniel Leconte (© Kate Barry) ; *La Théorie de Sigmund Freud* (© ARTE France).
- P.11 : Victoria Abril dans *Kika* de Pedro Almodóvar (ARD/ © Degeto) ; Loretta Stern et Gérard Lefort (© Frédéric Maigrot) ; Julia Jentsch dans *Sophie Scholl* de Marc Rothemund (© BR).
- P.13 : Anna Mougladis dans *Léo, en jouant dans la compagnie des hommes* d'Amaud Deplechin (ARTE France / © Simon Meyen / Why Not Productions) ; Günther Maria Halmer et Senta Berger dans *Jusqu'à ce que la mort nous sépare* de Manfred Steitzer ZDF / © Christian A. Rieger) ; Catherine Deneuve dans *Princesse Marie* de Benoît Jacquot (ARTE France / © Pierre Thoretton / G. World) ; Moritz Bleibtreu et Niels Brunnchorst dans *Allo Pizza* de Christian Zübert (WDR / © Senator Film).
- P.15 : *Aralbay et son aigle* (ARTE © Medienkontor FFP) ; Sandrine Mörch (© Stéphane Louis) ; Astrid Bock, soldat de la Force Internationale d'assistance à la sécurité dans *Good morning Kaboul* (ARTE / © Michael Kappeler / DPP) ; banc de poissons au Cape Hatteras en Caroline du Nord (WDR / © Sigurd Tesche 2003).
- P.17 : John, Bob et Ted Kennedy (ARTE France / © JFK) ; Laure Adler (© Jean-Philippe Baltel) ; Niki de Saint Phalle (TSR / © Giulio Pietromarchi) ; *Le Cirque* de Georges Seurat (ARTE France / © Claude Gaspari).
- P. 19 : Niels Arestrup et Océane Mozas dans *Une nuit arabe* au Théâtre du Rond Point (ARTE France / © Brigitte Enguerand) ; Annette Gerlach (© Stéphane Louis) ; Riccardo Muti dirige P. I.Tchaïkovski (© BR) ; Qian Yi dans *Le pavillon aux pivoines* de Tang Xianzu mis en scène par Chen Shi Zheng (ARTE France / © Catherini Ashmore).
- P. 21 : Luis Figo le 3 mars 2001 dans le match Real Madrid / FC Barcelona (ARTE France / © Francotte-L'équipe) ; Isabelle Giordano (© Jean-Philippe Baltel) ; Marin Jancic avec un homard (© ZDF).
- P. 23 : Gérard Saint Paul, Nathalie Georges, William Irigoyen, Jürgen Biehle, et Simone von Stosch (© Stéphane Louis) ; Anne-Sophie Mercier et Matthias Beermann (© Stéphane Louis) ; Vladimir Vasak et Andrea Fies (© Stéphane Louis) ; Gustav Hofer, Annette Gerlach, Frank Dalmat et Florence Dauchez (© Stéphane Louis) ; Jean-Christophe Victor (© Stéphane Louis) ; Drapeau européen sur fond d'échafaudages (© Médiathèque de la Commission européenne).
- P. 24-25 : Tournage dans les studios d'ARTE ; enregistrement des images d'actualité dans la salle news coord d'ARTE Info au siège d'ARTE ; maquillage de Nathalie Georges, couloir du siège d'ARTE (© Frédéric Maigrot).
- P. 27 : Professionnel de l'industrie audiovisuelle (© Médiathèque de la Commission européenne).
- P. 35 : Jérôme Clément (© Martin Bernhart) ; Gottfried Langenstein (© Frédéric Maigrot) ; Christoph Hauser (© Frédéric Maigrot) ; Victor Rocaries (© Martin Bernhart) ; Réunion de l'Assemblée générale au siège d'ARTE en décembre 2003 (© Martin Bernhart).
- P. 36-37 : Façade du siège d'ARTE à Strasbourg (© Patrick Bogner) ; Atrium du siège d'ARTE (© Frédéric Maigrot) ; Vue de la salle de conférence du siège d'ARTE sur le Parlement européen (© Patrick Bogner) ; inauguration du siège d'ARTE (© Frédéric Maigrot) ; Nodal d'ARTE G.E.I.E. (© Frédéric Maigrot).
- P. 38-39 : Membres de l'Assemblée générale (© Martin Bernhart, sauf Catherine Colonna, Patrick Raude (© DR), Fritz Raff (© Uli Barbian), Denis Barrier (© DR) et Markus Schächter (© ZDF / Carmen Sauerbrei)) ; Réunion de la Conférence des programmes sous la présidence de Christoph Hauser (© Frédéric Maigrot).
- P. 40-41 : Siège d'ARTE France à Issy-Les Moulineaux, Paris (© ARTE) ; Bernard-Henri Lévy (© Ed. Grasset / J.-C. Marama) ; Jérôme Clément (© DR) ; Jean Rozat (© Martin Bernhart) ; Siège d'ARTE Deutschland TV GmbH à Baden-Baden (© ARTE) ; Peter Voß (© Martin Bernhart), Klaus Wenger (© Frédéric Langel) et Heiko Holelleisch (© Martin Bernhart).
- P. 43 : Carte d'Europe sur fond de foule (© Médiathèque de la Commission européenne).
- P. 45 : Nodal au siège d'ARTE (© Patrick Bogner).
- P. 46-47 : Signature des accords de création d'ARTE le 30 avril 1991 à Strasbourg (© AMS/Ville de Strasbourg) ; Rémy Pflimlin, Jobst Plog, Michel Thenault, Peter Müller, Gottfried Langenstein et Jérôme Clément lors de l'inauguration du nouveau siège d'ARTE le 13 octobre 2003 (© Frédéric Maigrot) ; Jobst Plog (© Martin Bernhart) ; Gottfried Langenstein (© ZDF/ Carmen Sauerbrei) ; Signature de l'Accord d'association entre la télévision publique polonaise TVP et ARTE (© ARTE).





arte

arte-tv.com

boutique.com

radio.com

pro.com

ARTE G.E.I.E.

4, quai du Chanoine Winterer
BP 20035

67080 Strasbourg Cedex

Tel. (00 33) / (0)3 88 14 22 22

Fax (00 33) / (0)3 88 14 22 00

ARTE France

8, rue Marceau

F-92785 Issy-les-Moulineaux

Cedex 9

Tel. (00 33) / (0)1 55 00 77 77

Fax (00 33) / (0)1 55 00 77 00

**ARTE Deutschland
TV GmbH**

Postfach 10 02 13

D-76483 Baden-Baden

Tel. (00 49) / (0)7221 93 69 0

Fax (00 49) / (0)7221 93 69 70



arte

arte-tv.com

boutique.com

radio.com

pro.com